



**EMAKUMEEN ARTEAN KIROLA
SUSTATZEKO EGUTEGIRAKO MARRAZKI
LEHIAKETA**



**CONCURSO DE DIBUJOS PARA EL
CALENDARIO QUE FOMENTA EL DEPORTE
ENTRE LAS MUJERES**

Gipuzkoan urtean zehar egiten diren emakumeei zuzenduriko kirol ekintzak ezagutzera eman eta ikustaraztea; emakumeek hartzea; eta emakumeek kirol jardueretan parte har dezaten sustatzeko, 2017an egingo den emakumeen kirol jarduerak jasotzen dituen egutegirako marrazkiak aukeratzea du helburu lehiaketa honek. Sarituak diren lanak egutegi honetan argitaratuko dira.

La finalidad de este concurso es seleccionar los dibujos que se incluirán en el calendario del 2017. Este calendario tiene como objetivos fomentar la participación de las mujeres en las actividades deportivas y visibilizar todos aquellos eventos deportivos de Gipuzkoa dirigidos a mujeres. Los trabajos premiados se publicarán en este calendario.

EMAK, emakume kirolarien eta kirolzaleen talde bat gara eta gure helburuetariko batzuk hurrengo hauek dira: kirol munduko emakumeak ikustaraztea, pairatzen ditugun diskriminazioak salatzea, eremu honetan emakume eta gizonen arteko berdintasun erreala aldarrikatzea, etab.

EMAK somos un grupo de mujeres deportistas y aficionadas al deporte y algunos de nuestros objetivos son los siguientes: visibilizar a las mujeres del ámbito del deporte, denunciar las discriminaciones que sufrimos, reivindicar una igualdad real de mujeres y hombres en este ámbito, etc.

1. Parte-hartzea

Lehiaketa hau Lehen Hezkuntza eta Bigarren Hezkuntzako ikasleei zuzenduta dago. Parte-hartzaile bakoitzak lan bakarra aurkeztu ahal izango du.

Lanek argitaratu gabeak izan behar dute, eta oinarri hauetan ezarritako neurrikoak.

2. Lanen aurkezpena

Lan bakoitza kartazal batean aurkeztuko da. Kartazalean aurkezleari buruzko datuak bilduko

1. Participación

Este concurso está dirigido al alumnado de Primaria y Secundaria. Cada participante podrá presentar un único trabajo.

Los trabajos deben estar sin publicar anteriormente, y se deben presentar en las condiciones que exigen las presentes bases.

2 Presentación de los trabajos

Cada propuesta se presentará en un sobre. Este sobre contendrá todos los datos relativos



dira: izen-abizenak, helbidea, telefonoa, helbidea a la persona participante: nombre y apellidos, elektronikoa, ikastetxea eta hura dirección, teléfono, email, centro educativo y identifikatzeko behar den beste edozein datu. otros datos indetificativos.

Kartazalaren kanpoaldean datu hauek agertu En la parte exterior del sobre deben aparecer beharko dute: los siguientes datos:

- Emakumeak kirolean sustatzeko egutegirako marrazki lehiaketa. - Concurso de dibujos para el calendario que fomenta el deporte entre las mujeres.
- Egilearen datuak - Datos de la persona autora.

Marrazkiaren tamaina DIN4-koa izan beharko El tamaño del dibujo debe ser de DINA4 y en la du eta atzealdean marrazkiaren azalpen bat parte trasera del dibujo podrá llevar una eraman daiteke. explicación.

3 Aurkezteko tokia eta epea

3. Lugar y Plazo de presentación

Lanak helbide honetan aurkeztuko dira:
Donostiako Emakumeen Etxean
Okendo 9
20003 Donostia

Los trabajos se presentarán en:
Donostiako Emakumeen Etxea
Okendo 9
20003 Donostia

Epea:

2016ko urriaren 21a, ostirala.

Plazo:

21 de octubre del 2016, viernes.

4. Epaimahaia

Epaimahaia Emak-eko 5 kidek osaturik egongo da.

4. Jurado

El jurado estará compuesto por cinco componentes de Emak.

5. Balorazio irizpideak

Bi balorazio irizpide daude:

- Emakume kirolari eredugarriak islatzea marrazkiekin. (0 -5 puntuetara).
- Emakume kirolarien eskubideak aldarrikatzen dituzten marrazkiak izatea. (0 – 5 puntuetatik).

5. Criterios de valoración

Los criterios de valoración serán:

- Reflejar a mujeres deportistas referentes así como a modelos a seguir a través del dibujo.. (de 0 a 5 puntos).
- Dibujos que reivindicquen los derechos de las mujeres deportistas. (de 0 a 5 puntos).



6. Saria

Epaimahaiak Txindokiko Itzala Zuhaitz Parkerako 13 sarrera banatuko ditu.

6. Premio

El jurado concederá 13 entradas para el Txindokiko Itzala Zuhaitz Parkea.

7. Lanen jabetza

Saritutako lana EMAK eta Berdintasun Atalaren eskuetan geldituko da. Hortaz, saritutako lanak izan ditzakeen jabetza intelektualeko eskubideak ustiatzeko eskubide guztiak erakunde horien esku utziko dituzte irabazleek.

7. Propiedad de las obras

El trabajo premiado quedará en poder de la Sección de Igualdad de Donostia – San Sebastián. En consecuencia, las personas ganadoras cederán a estas entidades todos los derechos de explotación de los derechos de propiedad intelectual que eventualmente pudieran dimanar sobre el trabajo premiado.

Saritu gabeko lanen egileek Berdintasun Atalean jaso ahal izango dituzte beren lanak, epaimahaiaren erabakia jakinarazi eta hilabete iragan aurretik. Ondoren, **erakusketa** bat egingo da aurkeztutako proposamen guztiekin.

Las autoras o autores de los trabajos premiados podrán recoger sus obras en la Sección de Igualdad en el plazo de un mes a partir de ser notificada la decisión del jurado. No obstante, se realizará **una exposición** con todas las propuestas presentadas que no sean recogidas

8. Oinarriak onartzea

Lehiaketan parte hartze hutsak oinarri hauek onartzea dakar berekin.

8. Aceptación de las bases

El hecho de participar en el concurso conlleva la aceptación de estas bases.

9. Argibide gehiago

Donostiako Emakumeen Etxea
Berdintasun Saila
Okendo 9
20003 Donostia
94348 34 64
berdintasuna@donostia.eus

9. Más información

Donostiako Emakumeen Etxea
Departamento de Igualdad
Okendo 9
20003 Donostia
Tfno: 943 48 34 64
Email: berdintasuna@donostia.eus

